



BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

POLGÁRMESTER

JAVASLAT

Testvértelepülési kapcsolat létesítésére
Beregszász Város Önkormányzatával

Döntéshozó: Képviselő-testület

Készítette: **Muraközi Dóra**
kabinetfőnök

Előterjesztő: **Borbély Lénárd**
polgármester

Az előterjesztés egyeztetve:
egyeztető lap szerint

Törvényességi szempontból ellenőrizte:


dr. Vincze Anikó
jegyző

Az előterjesztés leadva:
2026. május 18.

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata
Képviselő-testülete

2026. évi.....30.....sz. előterjesztés

Testületi ülés dátuma: 2026. 05. 28.

Testületi ülés időpontja:
2026. május 28.

Tisztelt Képviselő-testület!

A helyi önkormányzatok részére Magyarország Alaptörvénye 32. cikk (1) bekezdés k) pontja biztosítja a lehetőséget testvértelepülési megállapodások létesítésére. Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata jelenleg nyolc településsel ápol testvértelepülési kapcsolatot, ezek Nagyszalonta (Partium), Tusnádfürdő (Erdély, Hargita megye), Kielce (Lengyelország), Szczecin (Lengyelország), Wołomin (Lengyelország), Fiume (Horvátország), Vámosgálfalva (Erdély, Maros megye), valamint Kápolnásfalva (Erdély, Hargita megye)

Tekintettel Beregszász (Kárpátalja, Beregszászi járás) településsel való hosszú évek óta fennálló jó partneri kapcsolatokra, valamint a kölcsönös baráti viszony további ápolása érdekében javaslom, hogy - Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (Mötv.) 42. § 6. pontja alapján kizárólagos hatásköre szerint - a Képviselő-testület döntsön arról, hogy Beregszász városával testvértelepülési kapcsolatot létesít, melynek keretében együttműködési megállapodás kerül aláírásra (2. számú melléklet).

Budapest testvérvárosával, a kárpátaljai Beregszász városával az orosz-ukrán háború kitörése után került szorosabb kapcsolatba kerületünk. Az elmúlt évek során számos módon nyújtott segítséget Csepel Önkormányzata Kárpátaljának. Humanitárius segítségnyújtásunk során több alkalommal is segélyszállítmányokat, egészségügyi felszereléseket és pénzübeli támogatásokat juttattunk el Beregszászba, melynek keretében az Önkormányzat koordinálásában csepeli magánszemélyek, vállalkozás és civil szervezetek összefogásával célzott és személyes támogatással sikerült anyagi és lelki támaszt is nyújtani a háborús helyzetben. Emellett Csepelen láttuk vendégül a háború miatt nehéz helyzetbe került kárpátaljai magyar és ukrán családok gyermekeiből álló gyermekcsoportot és kísérőiket.

A csepeliek összefogásának és szolidaritásának köszönhetően nem csupán anyagi segítséget nyújtottunk a nehéz helyzetben lévő kárpátaljaiaknak, hanem egyúttal erősítettük a nemzeti összetartozásunkat, felelősséget vállalva a határon túli magyarok sorsáért. Az anyaországnak, így nekünk Csepelen is különösen nagy ugyanis a felelősségünk abban, hogy az egységes magyar nemzet összetartozását szem előtt tartva elősegítsük a határon túl élő közösségek fennmaradását és fejlődését, támogassuk magyarságuk megőrzésére irányuló törekvéseiket, egyéni és közösségi jogaik érvényesítését.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy Beregszász Város Önkormányzatával kialakult baráti kapcsolat szélesebb körű kibővítését és elmélyítését, valamint ennek intézményesítését szolgáló együttműködési megállapodás megkötését támogatni szíveskedjen.

Budapest, 2026. május „18”.


Borbély Lénárd
polgármester

mellékletek:

1. számú melléklet: Egyeztető lap
2. számú melléklet: Testvérvárosi együttműködési megállapodás tervezete

Határozati javaslat:

Magyarország Alaptörvénye 32. cikk (1) bekezdés k) pontja, valamint Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 42. § 6. pontja alapján Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy **Beregszász Város Önkormányzatával** testvértelepülési kapcsolatot létesít, melynek keretében együttműködési megállapodást ír alá, továbbá felhatalmazza a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2026. augusztus 31.

Felelős: Borbély Lénárd, polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: dr. Vincze Anikó, jegyző
Muraközi Dóra, kabinetfőnök

A határozati javaslat elfogadásához a Képviselő-testület **minősített** többségű támogató szavazata szükséges.

EGYEZTETŐ LAP

Testvérvárosi kapcsolat létesítésére Beregszász Város Önkormányzatával

1. Az előterjesztés egyeztetve: dr. Sziráki Bernadette
jegyzői kabinetvezető

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2026. május 18.



dr. Sziráki Bernadette
jegyzői kabinetvezető

2. Az előterjesztés egyeztetve: Szeder Istvánné
városgazdálkodási ágazatvezetővel

Vélemény: Az előterjesztésben foglaltakkal egyetértek.

Budapest, 2026. május 18.



Szeder Istvánné
ágazatvezető

TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS (tervezet)

Amely létrejött egyrészről

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata (Képviseli: Borbély Lénárd polgármester)

Székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

másrészről

Beregszász Város Önkormányzata (Képviseli: Babják Zoltán polgármester)

Székhelye: 90 200 Beregszász, B. Hmelnickij út 7.

a továbbiakban együttesen a Felek között, az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett:

A megállapodás célja Beregszász és Csepel partneri kapcsolatainak megerősítése és továbbfejlesztése, melyre tekintettel felek az együttműködés főbb irányait és elemeit az alábbiakban rögzítik:

1. Felek az egységes magyar nemzet összetartozását szem előtt tartva felelősséget viselnek a magyarok sorsáért, elősegítik közösségeik fennmaradását és fejlődését, támogatják magyarságuk megőrzésére irányuló törekvéseiket, egyéni és közösségi jogaik érvényesítését, valamint előmozdítják együttműködésüket egymással.
2. Felek elismerik és tiszteletben tartják a nyelvi és kulturális sokszínűséget, kiemelve a más nemzetek nyelvének tiszteletben tartását.
3. Felek szándéka a kultúra, az oktatás, a sport, a gazdaság, az idegenforgalom és környezetvédelem különböző területein együttműködés. Céljuk a két település kapcsolattartásának szorosabbá tétele és támogatása. A települések lehetőséget kívánnak teremteni a fent említett területeken a szakmai tapasztalatcserére.
4. Felek a lehetőségeikhez mérten, a költségvetésük által megengedett mértékben támogatást kívánnak biztosítani a fenti célok hatékony és eredményes megvalósítására, melynek érdekében a települések szakembereket és csoportokat delegálhatnak és fogadhatnak.
5. Felek alkalmat kívánnak teremteni az önkormányzatok, illetve azok polgárainak egymással való megismerkedésére és tapasztalatcseréjére is.
6. Felek részt kívánnak venni az egymás által szervezett közösségépítő, oktatási, kulturális és sporteseményeken.
7. Együttműködő felek arra törekednek, hogy a két település együttműködése és kapcsolata széleskörű legyen. E kapcsolat alapidokumentumának tekintik jelen megállapodást.
8. Az együttműködési megállapodást írásos formában bármely fél bármikor felmondhatja 15 napos felmondási idővel.
9. Ezen megállapodást a felek határozatlan időre kötik és Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata és Beregszász Város Önkormányzata Képviselő-testületeinek jóváhagyását és az aláírást követően lép hatályba.

Felek jelen megállapodást olvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2026.

Beregszász, 2026.

.....
**Budapest XXI. Kerület
 Csepel Önkormányzata**
 képviseli: Borbély Lénárd
 polgármester

.....
Beregszász Város Önkormányzata
 képviseli: Babják Zoltán
 polgármester